

LES MONSTRES DES HOMMES

UN INVENTAIRE CRITIQUE
DE L'HUMANITÉ AU XIII^e SIÈCLE

Édition bilingue, avec ses enluminures, traduite, présentée et annotée par
Pierre-Olivier Dittmar et Maud Pérez-Simon



CHAMPION CLASSIQUES
HONORÉ CHAMPION
PARIS – 2024

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
UN INVENTAIRE POLITIQUE	7
UNE DÉ-MONSTRATION	9
DES SUBALTERNES SUR FOND D'OR	17
DATATION, AUTEUR, COMMANDITAIRE	20
QUEL AUTEUR POUR <i>LES MONSTRES DES HOMMES</i> ? ..	21
UNE COMMANDITAIRE? LA DAME D'ENGHIEN	24
LE MANUSCRIT	31
LE CONTEXTE CODICOLOGIQUE :	
UN RECUEIL ENCYCLOPÉDIQUE	32
1/ <i>Le Régime du corps</i>	34
2/ <i>Le Bestiaire divin, le Lapidaire</i> de Guillaume le clerc de Normandie, et l' <i>Image du monde</i> ..	35
3/ <i>Les Monstres des hommes</i>	35
4/ <i>La Chevalerie Judas Macabé et de ses nobles</i> <i>frères</i>	36
5/ <i>L'Image du Monde</i>	39
PAR PAROLE ET PAR PEINTURE	40
Contexte intellectuel et littéraire	45
LE MATÉRIAU : THOMAS DE CANTIMPRÉ	45
LES INFLUENCES STYLISTIQUES ET THÉMATIQUES ..	49
Le Reclus de Molliens	50
La constellation poétique du non-sens	51
<i>Renart le bestourné</i>	52
<i>Renart le nouvel</i>	53
<i>Le Couronnement de Renart</i> :	
un même auteur?	55
Un héritier?	62

UNE RHÉTORIQUE DE LA VIRULENCE	63
LANGUE, STYLE ET RHÉTORIQUE	64
Les rimes	65
Les rythmes	68
Une rhétorique de l'amplification	70
Les effets de liste	73
Les distiques redondants	76
Les procédés d'oralisation	80
Le bilinguisme	83
ENTRE MORALISATION ET ANALOGIES	85
Un livre des monstres moralisé?	85
Les fonctions du narrateur et la voix d'un prédicateur	87
TECHNIQUES ANALOGIQUES	88
CONCLUSION : VIE IMAGINAIRE DES <i>MONSTRES</i> <i>DES HOMMES</i>	93
NOTE SUR L'ÉDITION	95
NOTE SUR LA TRADUCTION	97
REMERCIEMENTS	99
BIBLIOGRAPHIE	101

ÉDITION ET TRADUCTION

LES MONSTRES DES HOMMES	117
PROLOGUE	119
CEUX QUI ONT DES REINS DE BÊTES	121
LES CHEVALIERS HARDIS ET LES AMAZONES	123
LES YDRIENS	127
LES BRAHMANES	131
CEUX QUI S'IMMOLENT PAR LE FEU	133

LES PIEUX ANTHROPOPHAGES	135
LES GÉANTS À LA VIE BRÈVE	139
LES PETITS HOMMES QUI NE MANGENT QU'UNE FOIS PAR AN	141
LES ENFANTS VIEILLARDS	141
LES ENFANTS QUI VIEILLISSENT PRÉMATURÉMENT	145
LES PIROLOPUS	147
CEUX QUI ONT LES PIEDS ET LES MAINS INVERSÉES ET HUIT ORTEILS	151
CEUX QUI ONT LES PIEDS À L'ENVERS	155
LES CYNOCÉPHALES	157
LES ARPELEÛS	159
CEUX QUI MANGENT DES HOMMES CRUS	163
LES ARISMAPES	175
CEUX QUI N'ONT QU'UN SEUL PIED	179
ÉPIPHAGES	183
LES INDIENS	185
CEUX QUI ONT SIX MAINS	189
LES FEMMES À BARBE	191
LES GUERRIÈRES AQUATIQUES	193
LES FEMMES ET LES HOMMES VELUS	199
CEUX QUI SONT VELUS COMME DES PORCS	201
LES FEMMES AUX DENTS DE CHIEN	203
LES PYGMÉES	205
CEUX QUI ONT DES CORNES ET UNE QUEUE	207
LES FEMMES ADULTÈRES QUI ACCOUCHENT DE CRAPAUD	213
LES GOITREUSES	215
LES DUCARTS	217
LES INFIRMES	221
CEUX QUI FUIENT LES HUMAINS	225
CEUX QUI SONT HOMME ET FEMME	227

LES COUMANS	229
LES GÉANTS-CYCLOPES	233
LA GÉANTE GURGIS	235
LES GÉANTS ANTHROPOPHAGES	241
CEUX QUI ONT DES YEUX DE BRAISE	245
CEUX QUI MANGENT DE LA VIANDE CRUE ET DU MIEL	249
CEUX QUI N'ONT QU'UN DEMI-VISAGE	251
LE COLOSSE	255
COMMENTAIRE	261
ANNEXES	327
INDEX DES NOMS PROPRES	333
GLOSSAIRE	335
TABLE DES MATIÈRES	349